



Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp của DPU & EFSB

Phiên Điều Trần Lấy Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng
Ngày 3 tháng 11 năm 2025

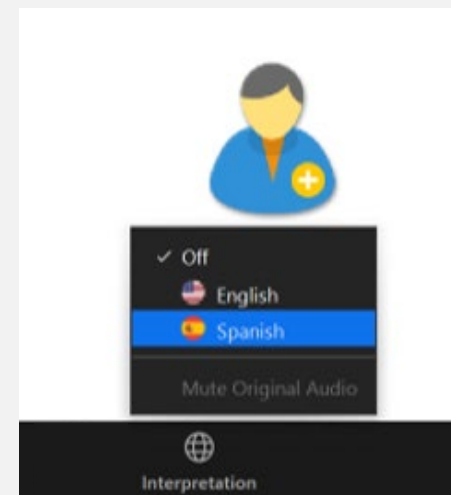
Thông dịch

➡ Dịch Vụ Thông Dịch Ngôn Ngữ có sẵn bằng các ngôn ngữ: Español, Português, Kreyòl ayisyen, Tiếng Việt, 4 话, and American Sign Language (ASL).

- To participate in English, click the “Interpretation” icon and select English.
- Para entrar no canal em português, clique no ícone “Interpretation” e selecione “Portuguese”.
- Si alguien desea interpretación en español, haga clic en “Interpretation” y seleccione “Spanish”.
- Pou rantre nan chanèl kreyòl ayisyen an, klike sou ikòn “Interpretation” an epi chwazi “Haitian Creole”.
- 4 话I ỹ Ĩ 议 请单击H语图标 选择 "Chinese".
- Để vào kênh bằng tiếng Việt, hãy nhấp vào biểu tượng “Interpretation” và chọn “Vietnamese”.

➡ Vui lòng nói chậm lại.

➡ Tất cả người tham dự phải chọn một kênh ngôn ngữ, ngay cả khi xem bài thuyết trình bằng tiếng Anh.



Chương trình

- 6:00-6:35: Phát biểu khai mạc
- 6:35-7:00: Trình bày về Chương Trình Hỗ Trợ Can Thiệp
- 7:00-7:05: Hỏi & Đáp về Thủ Tục Nhanh
- 7:05-7:15: Nghỉ giải lao
- 7:15-8:00: Giai Đoạn Đóng Góp Ý Kiến
- 8:05-8:15: Nghỉ giải lao
- 8:15-8:55: Giai Đoạn Đóng Góp Ý Kiến
- 8:55-9:00: Kết Thúc Cuộc Họp

Phát biểu khai mạc

Phần Trình Bày của Nhân Viên

- Xây dựng Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp (G.L. c. 25, §12S)
- Yêu cầu các quy định phải được ban hành trước ngày 1 tháng 3 năm 2026 (G.L. c. 164, § 149)
- Thành lập Ban Tham Gia Công Chúng (DPP) của DPU (G.L. c. 25, § 12T)
- Giao nhiệm vụ cho DPP quản lý mọi khía cạnh của Chương Trình (G.L. c. 164, § 149)

Mục đích của Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp

- Cung cấp hỗ trợ tài chính cho các tổ chức đủ điều kiện (ví dụ: các nhóm cộng đồng, các thành phố nhỏ) không thể tham gia tổ tụng trước DPU và EFSB vì gặp phải khó khăn về tài chính
- Cho phép đơn vị được tài trợ chi trả các khoản phí cho luật sư, nhân chứng chuyên gia, chuyên gia cộng đồng, chi phí hành chính và các chi phí đủ điều kiện khác
- Tạo điều kiện đóng góp các ý kiến và quan điểm đa dạng tham gia vào quá trình ra quyết định liên quan đến năng lượng

- ✓ G.L. c. 25, §18 và G.L. c. 25, §12S ủy quyền cho DPU thực hiện các đánh giá và phân bổ sau đây cho Quỹ Hỗ Trợ Can Thiệp:
 - Đánh giá 0,1% doanh thu hoạt động trong tiểu bang của các công ty điện thuộc thẩm quyền của DPU. Một phần của khoản đánh giá này sẽ được chuyển vào Quỹ;
 - Đánh giá doanh thu hoạt động trong tiểu bang của các công ty khí đốt và điện thuộc thẩm quyền của DPU để tạo ra doanh số không quá \$3,5 triệu mỗi năm để hỗ trợ Chương Trình;
 - Một phần lệ phí nộp đơn của EFSB sẽ được chuyển vào Quỹ ;
 - Các khoản phân bổ được chỉ định cụ thể để chuyển vào Quỹ;
 - Các nguồn tài trợ không phải của người tiêu dùng hoặc thu nhập có nguồn gốc từ các khoản đầu tư số tiền được ghi vào Quỹ; và
 - Số tiền chưa chi tiêu sẽ được ghi vào các khoản đánh giá được thực hiện vào năm sau và các khoản đánh giá trong năm tài chính tiếp theo sẽ được trừ đi số tiền chưa chi.

Các Bên Đủ Điều Kiện nhận Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp

220 CMR 34.03

- ✓ Các tổ chức đại diện cho quyền lợi của khách hàng là cư dân, được xác định theo khu vực địa lý hoặc dựa trên các lợi ích chung cụ thể
- ✓ Các tổ chức đại diện cho quyền lợi của các nhóm dân cư có thu nhập thấp hoặc trung bình, cũng như cư dân tại các cộng đồng trước đây chưa được quan tâm, chịu gánh nặng quá mức hoặc chưa được phục vụ đầy đủ.
- ✓ Các cơ quan chính phủ, bao gồm các cơ quan lập kế hoạch khu vực, các Bộ Lạc được liên bang công nhận, các Bộ Lạc được tiểu bang thừa nhận hoặc công nhận
- ✓ Một nhóm cá nhân có thể bị ảnh hưởng một cách cụ thể và đáng kể bởi thủ tục tố tụng

Chỉ những bên được cấp tư cách can thiệp trong thủ tục tố tụng của DPU hoặc EFSB mới đủ điều kiện nhận các khoản tài trợ.

Cá Nhân và Người Tham Gia Giới Hạn không đủ điều kiện để nhận tài trợ.

Tiêu Chí Đủ Điều Kiện để Nhận Tài Trợ 220 CMR 34.03(1)



1. Người nộp đơn có thiếu nguồn lực tài chính hay không



2. Người nộp đơn đã từng can thiệp vào một thủ tục tố tụng nào hay đã tham gia kể từ khi Chương Trình được thành lập hay chưa



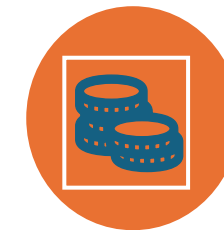
3. Cách người nộp đơn đề xuất đóng góp đáng kể vào thủ tục tố tụng



4. Người nộp đơn có đề xuất một kế hoạch khả thi, có lý do và được nêu rõ ràng để tham gia vào thủ tục hay không



5. Người nộp đơn có quan điểm độc đáo không được các bên khác tham gia thủ tục đại diện đầy đủ hay không



6. Số tiền và tính hợp lý của các khoản tiền được yêu cầu và các khoản ngân sách đề xuất

Tiêu chí đủ điều kiện 1 và 2 được trích từ G.L. c. 164, § 149 (b) của Đạo Luật Khí Hậu 2024. Các thành phố có dân số <7.500 được miễn các tiêu chí này.

Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp của DPU và EFSB

Thời Gian Nộp Đơn Xin Tài Trợ và Quyết Định

220 CMR 34.05

- Đơn Xin Tài Trợ phải được nộp không muộn hơn thời hạn đăng ký can thiệp vào một thủ tục tố tụng tại DPU hoặc EFSB, như được quy định trong thông báo của thủ tục đó
- Đơn Xin Tài Trợ sẽ được xem xét để hoàn thiện trong vòng 10 ngày làm việc kể từ ngày nhận đơn
- DPP có thể cấp các khoản tài trợ có điều kiện miễn là khoản tài trợ không được trao cho đến khi người nộp đơn được cấp tư cách can thiệp
- Quyết định bằng văn bản về tình trạng phê duyệt khoản tài trợ và quyết định thanh toán sẽ được gửi đến tất cả những người nộp đơn trong vòng 30 ngày kể từ ngày hết hạn nộp Đơn Xin Tài Trợ.
- Quyết định của Giám Đốc DPP về việc có phê duyệt tài trợ hay không là quyết định cuối cùng và không cần xem xét thêm

Khoản Tài Trợ

220 CMR 34.06

- Các khoản tài trợ cho một thủ tục tố tụng duy nhất của DPU hoặc EFSB không được vượt quá \$150.000 cho mỗi bên và tổng cộng \$500.000 đối với một thủ tục duy nhất
- Khoản tài trợ có thể được tăng vượt quá các giới hạn tối đa này nếu có lý do chính đáng hoặc khi xuất hiện các vấn đề mới, đặc biệt hoặc phức tạp.
- DPP sẽ xem xét khả năng các bên can thiệp nhận được tài trợ để chia sẻ chi phí khi vị thế tương đồng

1. Bản tuyên bố nêu rõ phạm vi và mức độ tham gia dự kiến của Người Nộp Đơn trong một thủ tục tố tụng. Mô tả cách sử dụng khoản tài trợ và cách Người Nộp Đơn dự kiến sẽ thực hiện đóng góp đáng kể
2. Ước tính chi tiết về chi phí và lệ phí của các luật sư, cố vấn và chuyên gia dự kiến (bao gồm cả chuyên gia cộng đồng) và tất cả các chi phí khác để tham gia vào thủ tục tố tụng
3. Thông tin lý lịch về các luật sư, cố vấn, chuyên gia (bao gồm cả chuyên gia cộng đồng) mà Người Nộp Đơn dự định thuê, cùng với mô tả dịch vụ mà từng người sẽ cung cấp.
4. Bản tuyên bố mô tả quan điểm và bản chất của các lợi ích mà người nộp đơn đại diện, cùng với bản tóm tắt các câu hỏi và mối lo ngại đã được nêu ra trong các cuộc họp tham vấn trước khi nộp đơn, nếu có

5. Số tiền xin tài trợ

6. Mô tả ngắn gọn về cách thức Người Nộp Đơn xin tài trợ, bản chất công việc của họ và bản tường thuật để chứng minh rằng việc tham gia vào thủ tục tố tụng này sẽ gây khó khăn tài chính đáng kể

7. (Các) số hồ sơ và tiêu đề vụ việc của các thủ tục tố tụng trước đây tại DPU và EFSB mà Người Nộp Đơn đã từng tham gia

8. Một nhóm cá nhân chưa có tư cách pháp nhân khi nộp đơn xin tài trợ cần nộp một bản cam kết tự xác nhận, trong đó bao gồm tên và địa chỉ của tất cả các cá nhân trong nhóm đang xin tài trợ, số lượng tình nguyện viên hoặc đơn vị hỗ trợ bổ sung nếu có, bản tường thuật giải thích nhiệm vụ và hoạt động chung của nhóm và bản tường thuật chứng minh mức độ khó khăn tài chính.

Yêu Cầu Thanh Toán Khoản Tài Trợ và Tuân Thủ 220 CMR 34.06-34.09



Yêu cầu thanh toán khoản tài trợ có thể được **nộp trước** khi phát sinh chi phí do chứng minh được khó khăn về tài chính. Có thể trao tới 10% số tiền tài trợ trước khi phát sinh chi phí.



Yêu cầu sẽ bao gồm thông tin cơ bản về người được tài trợ (ví dụ: tên, địa chỉ, thông tin liên lạc), số hồ sơ thủ tục và tiêu đề vụ việc, số tiền tài trợ được trao, số tiền đã nhận cho đến nay



Thanh toán trước phải bao gồm thông tin chi tiết các khoản chi phí đã lên kế hoạch kèm theo mô tả ngắn gọn và hóa đơn. Việc thanh toán khoản tài trợ sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu.



Có thể **yêu cầu thanh toán khoản trợ cấp dưới dạng bồi hoàn** chi phí nhiều lần trong thủ tục khi phát sinh chi phí



Yêu cầu sẽ bao gồm thông tin cơ bản về người được tài trợ (ví dụ: tên, địa chỉ, thông tin liên lạc), số hồ sơ thủ tục và tiêu đề vụ việc, số tiền tài trợ được trao, số tiền đã nhận cho đến nay



Việc bồi hoàn phải bao gồm thông tin chi tiết về số tiền đã chi và các hoạt động được thực hiện bằng số tiền đó, biên lai và xác nhận tính xác thực của thông tin đã nộp. Việc thanh toán khoản tiền trợ cấp sẽ được thực hiện trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu.

Yêu Cầu về Tuân Thủ

Trong vòng 30 ngày kể từ ngày hoàn tất thủ tục, người được tài trợ phải nộp báo cáo có thông tin chi tiết về

- (i) Cách sử dụng khoản tài trợ;
- (ii) Đóng góp đáng kể của người được tài trợ cho thủ tục; và
- (iii) Chứng minh rằng sự tham gia và việc sử dụng nguồn tài trợ của họ không làm chậm thủ tục.

Nếu người được tài trợ kháng cáo quyết định cuối cùng, họ sẽ có thêm 30 ngày kể từ thời hạn kháng cáo để nộp báo cáo.

Mục Đích Sử Dụng Hợp Lệ của Khoản Tài Trợ (G.L. c. 164, § 149 (g))



Giữ lại cổ vấn pháp lý có trình độ, các chuyên gia bao gồm các chuyên gia cộng đồng có trình độ và các cổ vấn cho các thủ tục được xác định trong Đơn Xin Tài Trợ



Tối đa 10% có thể được sử dụng cho các chi phí hành chính không liên quan đến pháp lý, chuyên gia hoặc tư vấn, có liên quan đến việc tham gia. Chi phí có thể bao gồm chi phí soạn thảo Đơn Xin Tài Trợ, nếu thuê bên thứ ba, và không được giới hạn quá 5% tổng số tiền tài trợ được trao.

Mục Đích Sử Dụng Không Hợp Lệ của Khoản Tài Trợ



Mua hoặc thuê thiết bị



Vận động hành lang chính trị liên quan đến dự án



Chi phí quảng cáo hoặc tiếp thị để công bố quan điểm của người nộp đơn về thủ tục



Chi phí kháng cáo quyết định cuối cùng của DPU hoặc EFSB trong một thủ tục

Nỗ Lực Tiếp Cận Chương Trình và Theo Dõi Số Liệu

G.L. c. 164, § 149 (k) yêu cầu DPP phải xây dựng:



Tài liệu đào tạo trực tuyến dễ tiếp cận, đa ngôn ngữ và dễ hiểu, bao gồm các biểu mẫu để đào tạo những người được tài trợ tiềm năng và công chúng về Chương Trình



Một chương trình tiếp cận trực tiếp và trực tuyến hữu ích để đào tạo những người được tài trợ tiềm năng và công chúng về các cơ hội tài trợ

G.L. c. 164, § 149 (j) yêu cầu DPP phải:



Trong báo cáo thường niên, mô tả tất cả các hoạt động của Quỹ, ví dụ như số tiền được trao, số lượng người nộp đơn và tác động cũng như đóng góp của những đơn vị can thiệp vào các thủ tục của DPU và EFSB.

Mục 136 của Đạo Luật Khí Hậu 2024 yêu cầu DPP phải:



Đánh giá Chương Trình chậm nhất là ngày 1 tháng 6 năm 2029 và cung cấp cơ hội để công chúng đóng góp ý kiến nhằm xác định xem Chương Trình và các quy định tương ứng có cần được sửa đổi hay không.

Yêu Cầu về Ý Kiến Đóng Góp

- Có tổ chức nào có trụ sở tại Massachusetts có thể đóng vai trò là nhà tài trợ tài chính cho Người Nộp Đơn Xin Trợ Cấp, đặc biệt là một nhóm cá nhân (hiệp hội chưa hợp nhất) không? DPP muốn lập danh sách các tổ chức có thể đóng vai trò đó cho Người Được Tài Trợ.
- Chúng tôi có thể tìm thông tin ở đâu hoặc có thể làm việc với ai để đưa ra mức phí tham khảo cho các luật sư và nhân chứng có chuyên môn làm việc trong các vụ việc liên quan đến công việc của DPU và EFSB? Đây sẽ là nguồn lực hỗ trợ có giá trị cho những Người Nộp Đơn Xin Tài Trợ.
- Có những nguồn lực nào để kết nối những Người Nộp Đơn Xin Tài Trợ có quan tâm với cố vấn pháp lý?
- Việc bồi hoàn chi phí hành chính liên quan đến dự thảo Đơn Xin Tài Trợ có nên giới hạn ở mức 5% như đề xuất trong 220 CMR 34.07(1) không?

Phiên Điều Trần Lấy Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng

Cuộc họp sẽ sớm được tiếp tục.

Hướng Dẫn Chung cho Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng

- Vui lòng giới hạn ý kiến đóng góp của quý vị trong khoảng 3 phút.
- Chúng tôi sẽ luân phiên giữa người đóng góp ý kiến trực tiếp và trực tuyến.
- Chúng tôi sẽ cố gắng trả lời nhiều ý kiến nhất có thể, tùy thuộc vào chủ đề và thời gian có sẵn.

Phiên Điều Trần Lấy Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng

Cuộc họp sẽ sớm được tiếp tục.

Phiên Điều Trần Lấy Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng Tiếp Theo

- Phiên Điều Trần Lấy Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng lần 4



- Thứ Tư, ngày 5 tháng 11, 6:00-9:00 tối



- Trường Cao Đẳng Cộng Đồng North Shore, 300 Broad St, Lynn, MA 01901, Nhà ăn

Gửi Ý Kiến Đóng Góp Bằng Văn Bản

- Về Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp (D.P.U. 25-75), gửi ý kiến tới dpu.efiling@mass.gov và julianne.desmet@mass.gov
- Về EFSB 25-10, gửi ý kiến tới dpu.efiling@mass.gov và sitingboard.filing@mass.gov
- **Thời hạn cuối để nộp ý kiến đóng góp bằng văn bản: Ngày 7 tháng 11 năm 2025**
- Ý kiến phải được gửi dưới dạng tệp đính kèm và email phải bao gồm số hồ sơ, tên cá nhân/tổ chức nộp hồ sơ và mô tả ngắn gọn về tài liệu Email cũng nên bao gồm thông tin liên lạc (tên, chức danh, số điện thoại) trong trường hợp có câu hỏi.
- Các ý kiến đóng góp sẽ được đăng tải công khai và đăng lên FileRoom của DPU.

Thông tin liên hệ

- Email để hỏi về các phiên điều trần lấy ý kiến đóng góp hoặc quy định: sitingboard.filing@mass.gov
- Trang web D.P.U. 25-75 về Khoản Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp: <https://www.mass.gov/info-details/dpu-25-75-proposed-rulemaking>
- Trang web EFSB 25-10 để biết bộ quy định của EFSB: <https://www.mass.gov/info-details/efsb-25-10-proposed-rulemaking>

Cảm ơn quý vị đã tham gia cùng chúng tôi! Phiên điều trần công khai hôm nay về Chương Trình Tài Trợ Hỗ Trợ Can Thiệp và bộ quy định của EFSB đã kết thúc.

Chúng tôi muốn nghe ý kiến của quý vị. Vui lòng tham gia cùng chúng tôi vào phiên điều trần công khai cuối cùng theo hình thức trực tiếp hoặc trực tuyến vào Thứ Tư, ngày 5 tháng 11, lúc 6:00 tối tại Trường Cao Đẳng Cộng Đồng North Shore, 300 Broad St, Lynn, MA 01901, Nhà Ăn lúc 6 giờ tối

Liên kết để tham gia trực tuyến - <https://www.zoomgov.com/j/1612425626>

Thời hạn cuối để nộp ý kiến đóng góp bằng văn bản: **Ngày 7 tháng 11 năm 2025**

Để biết thêm thông tin, truy cập: <https://www.mass.gov/info-details/energy-infrastructure-siting-and-permitting-reforms>